

REGIONE SICILIANA
Azienda Ospedaliera
di Rilevanza Nazionale e di Alta Specializzazione
GARIBALDI
Catania

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL COMMISSARIO STRAORDINARIO N. 414

Oggetto: **Helpovoice "24per365": approvazione dell'offerta della Società Eurostreet società cooperativa per la fornitura del servizio di interpretariato da remoto telefonico linguistico in emergenza o d'urgenza con triage (conferenza a 3)**

Bilancio 2013	Seduta del giorno <u>27 MAR. 2013</u>
<u>Reg.to al n.</u> Si attesta che la disponibilità del fondo del sopra riportato sub-aggregato è sufficiente a coprire la spesa prevista dal presente atto. Per l'Ufficio Riscontro..... Il Responsabile del Settore	<i>Nei locali della sede legale dell'Azienda Piazza S. Maria di Gesù, 5 Catania</i> COMMISSARIO STRAORDINARIO Dott. Angelo Pellicano' Nominato con Decreto del Presidente della Regione Siciliana N°337 del 31 agosto 2009, giusta art.33, comma 2, L.R. N° 5 del 14 aprile 2009
SETTORE ECONOMICO FINANZIARIO Visto: Si conferma la suindicata disponibilità rilevata dal Settore Tecnico Patrimoniale e si iscrive nelle pertinenti utilizzazioni del budget Li L' addetto alla verifica della compatibilità economica	Con la presenza del: Direttore Amministrativo <i>Dott.ssa Rosaria D' Ippolito</i>
Lista di liquidazione n°	e del
Il Dirigente Responsabile del Settore Economico Finanziario (Dott. Gianluca Roccella)	Direttore Sanitario <i>Dott.ssa Marinella Ienna</i>
 Il Responsabile dell'istruttoria <i>ssa Carmelo J. Augeri</i> Il Responsabile del procedimento Il Dirigente Responsabile del Settore	Con l'assistenza, quale Segretario del Dott. SSA GAETANA BONANNO ha adottato la seguente deliberazione

Premesso che, con deliberazione n. 682 del 31.03.2011, questa Azienda ha affidato alla società Colloquia Multimedia S.p.A, il servizio di interpretariato da remoto - denominato "INFOMONDO 2.0" - al fine di rendere possibile, o facilitare, la comunicazione del personale sanitario con gli utenti stranieri (in tutti i casi di ricovero presso le strutture aziendali) mediante un supporto informativo (Contact Center) e di traduzione simultanea;

Che ai fini dell'eventuale rinnovo del contratto, questa Azienda, ai sensi dell'art. 15 del D.L. 95/2012, con nota prot. n. 16437 del 24.09.2012 ha richiesto alla Colloquia Multimedia gli abbattimenti economici previsti dalla citata normativa;

Che, tuttavia, prima di formalizzare il rinnovo del rapporto questa Azienda ha verificato la sussistenza sulla piattaforma CONSIP dell'aggiudicazione del servizio di che trattasi in favore della ditta Eurostreet Traslations Service, società cooperativa, ad un canone inferiore rispetto a quello attualmente praticato a questa Azienda.

Che, con nota prot. n. 20974 del 11.12.2012, l'Azienda, con riferimento alle circolari del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale 17 /2006 e 8/2008, ha richiesto alla società Eurostreet chiarimenti relativi all'inquadramento contrattuale degli operatori normalmente impiegati ai fini della erogazione del servizio in questione;

Che la suddetta Società ha provveduto, dapprima, con nota al prot. 21215 del 17.12.2012, a formalizzare i dettagli dell'offerta commerciale relativa al servizio di Interpretariato da remoto e con successiva nota al prot. 21707 del 24.12.2012 ha fornito i chiarimenti richiesti precisando, fra l'altro, che gli operatori assegnati al servizio sono tutti liberi professionisti e/o consulenti esterni che esercitano la professione di interprete;

Che la citata proposta prevede un compenso annuo differenziato in rapporto al numero di posti letto esistenti all'interno dell'Azienda;

Che, nel caso di specie, questa Azienda, ricompresa nella fascia dei posti letto (prevista tra 400 e 750 posti letto, il costo del servizio risulta pari ad € 1.200,00 annue, oltre iva;

Rilevato che il servizio proposto dalla Eurostreet società cooperativa, riguarda la fornitura annuale del servizio di interpretariato da remoto per servizi di emergenza "Helpvoice" a canone annuale con traffico illimitato, certificato EN ISO 9001:2008, che consente una risposta tempestiva ed adeguata alle richieste di soccorso degli utenti stranieri, prevedendo un servizio attivo 24 ore su 24, tutti i giorni dell'anno;

Visto il d.l. 95 / 2012, convertito in L. 135 / 2012;

Vista, fra le altre, la circolare 14281 del 12 febbraio 2013, con cui il competente Assessorato Regionale della Salute, ha fornito precise indicazioni in ordine alla applicazione della normativa sopra richiamata in materia di revisione della spesa, in ragione della quale in presenza di forniture (di beni o servizi) aggiudicate e pubblicate sulla piattaforma Consip, le Aziende sono obbligate ad avvalersi delle stesse;

Su proposta del Direttore Amministrativo;

Sentito il parere favorevole del Direttore Sanitario

DELIBERA

Per i motivi esposti in premessa, che qui si intendono integralmente ripetuti e trascritti:

Provvedere a formalizzare il recesso dal rapporto contrattuale con la società Colloquia Multimedia S.p.A;

Affidare, quindi, alla ditta Eurostreet Traslations Service, società cooperativa, con sede legale in Biella, via Losana 13, il servizio "Helpvoice 24h per 365", come dettagliato nell'offerta formale allegata al presente provvedimento, per la durata di anni 1 (uno), a decorrere dalla data di effettiva consegna dello stesso, al costo di € 1.200,00, iva esclusa;

Dare atto che il servizio "Helpvoice 24per 365" prevede prestazioni verso il mediatore madrelingue h 24 su 7giorni, comunicazione entro 0.5 /1 minuto, conferenza a 3 (triage), per le strutture di pronto soccorso dell'Azienda, con utilizzo di telefoni con vivavoce o con cordless, registrazione di tutte le telefonate con avviso/richiesta di consenso agli utenti, valutazione della qualità del servizio di ogni telefonata con relative statistiche generali di gradimento oggettivo del servizio.

Prevedere che la spesa relativa all'aggiudicazione del servizio trovi copertura sul conto economico n. 20011000100 relativo all'esercizio finanziario;

Provvedere al pagamento del servizio sin qui reso dalla società Colloquia Multimedia S.p.A, attingendo la spesa sul conto economico n. 20011000100.

IL DIRETTORE SANITARIO
(Dott.ssa Marinella Ienna)

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
(Dott.ssa Rosaria D'Ippolito)

IL COMMISSARIO STRAORDINARIO
(Dott. Angela Pallicanò)

IL SEGRETARIO